

# I OAKLAND

*Bike news from the Bicycle & Pedestrian Facilities Program of the City of Oakland, California*  
[www.oaklandbikes.info](http://www.oaklandbikes.info)

**Tin tức dành cho Người Đi Xe Đạp từ Chương Trình Cơ Sở Vật Chất cho Khách Bộ Hành và Người Đi Xe Đạp của Thành Phố Oakland**

**Mùa Hè 2010, Số lượng phát hành 1,533**

**Bản tin này trình bày tổng quát về các thành tích đạt được nhờ áp dụng Kế Hoạch Chính về việc Đi Xe Đạp của Thành Phố Oakland trong sáu tháng trước.**

## **Thời điểm của các biển hiệu**

Những biển hiệu tìm đường mới dành cho xe đạp đã được lắp đặt trên 11 dặm đường khác trong vùng lân cận Trạm BART MacArthur và dọc theo Các Tuyến Đường Dành Cho Xe Đạp đã được thiết lập West/Genoa và Chabot/Tunnel. Nhân viên Bảo Trì Giao Thông Các Công Trình Công Chánh của Oakland đã sản xuất và lắp ráp 94 biển hiệu mới dọc theo các tuyến đường này. Việc thiết kế, sản xuất, và lắp đặt biển hiệu đã được tài trợ do kết hợp giữa Tiền Thuế Xăng Tiểu Bang và phần đóng góp của quỹ dành cho Người Đi Xe Đạp & Khách Bộ Hành Điều Luật B của Oakland. Một tuyến đường 24 dặm khác hiện nay đang được xây dựng, đa số là phụ thêm vào các đường dành cho xe đạp mới. (Thông tin về hệ thống tìm đường của Oakland có tại <http://www.tinyurl.com/28bv77g>.)

## **Đưa xe đạp ra đường phố**

Thành Phố đã nhận được một ngân quỹ \$75,000 từ chương trình tài trợ Người Đi Xe Đạp & Khách Bộ Hành theo Điều 3 Phát Triển Giao Thông của Tiểu Bang để trợ giúp chương trình CityRacks hiện có của Oakland, chương trình này đang lắp đặt các giá để xe đạp đáp ứng các yêu cầu từ các cơ sở kinh doanh và cư dân. Ngân quỹ này cũng sẽ trợ giúp một dự án thí điểm lắp đặt một vài bãi để xe đạp “trên đường phố”, như đã làm tại San Francisco, Berkeley, và các thành phố khác trên toàn quốc (đáng kể nhất là Portland, OR). Tại sao lại là trên đường phố? Các đường đi bộ tại nhiều khu vực thương mại của Oakland quá hẹp hay quá lộn xộn —hoặc cả hai—phục vụ nhu cầu tăng lên về việc đặt các giá để xe đạp an toàn và tiện lợi.

Dự án thí điểm này sẽ được phát triển dựa trên một cuộc thăm dò ý kiến của các thành phố khác (xem <http://www.tinyurl.com/257yb3v>) do thực tập sinh tình nguyện đặc biệt của Chương Trình Cơ Sở Vật Chất Cho Khách Bộ Hành & Người Đi Xe Đạp (Bicycle & Pedestrian Facilities Program), Colin Dentel-Post viết (hiện nay anh là thực tập sinh tại Cơ Quan Giao Thông Đô Thị San Francisco). Các địa điểm thí điểm sẽ được chọn dựa trên nhu cầu cao và trợ giúp của các cơ sở kinh doanh lân cận, và sẽ bao gồm nhiều loại địa điểm (ví dụ, liền kề và chéo với bãi đậu xe, ở cuối dãy phố) để giúp tìm ra các vấn đề thiết kế và thông báo lựa chọn và thiết kế việc lắp đặt trong tương lai. Gửi email các ý kiến về địa điểm tới [bikeped@oaklandnet.com](mailto:bikeped@oaklandnet.com).

## Các đường phố đang hoàn tất

Mùa mưa kéo dài năm nay đã cản trở việc khởi động sớm công việc bóc và trải mặt đường theo kế hoạch. Tuy vậy, giữa tháng Một và tháng Sáu, năm 2010, một dự án đường xe đạp chờ đợi từ lâu đã được thực hiện, hai đoạn đường xe đạp ngắn đã được lập ra, và một cây cầu dành cho người đi xe đạp/khách bộ hành đã được khánh thành.

- **Đường xe đạp theo hướng bắc** hiện tại **trên Harrison Street, 21st St-Grand Ave**, đã được nâng cấp như một phần của dự án trải lại mặt đường vào tháng Tư, 2010. Việc sửa mặt đường dành cho xe đạp hiện nay đã được bắt đầu sớm hơn, và, cũng như trước kia, nối với các làn đường dành cho xe đạp về phía đông Grand Ave. Đánh dấu đường dành cho xe đạp được bổ sung để giúp những người đi xe đạp khi nhập vào để đi tiếp tới Harrison St. Một dự án trùng hợp là có các máy quay video của tín hiệu giao thông được gắn tại giao lộ Harrison, 21st St – Grand Ave để quan sát những người đi xe đạp từ cả hai phố. (Một dự án do Sắc Luật DD tài trợ mới được bắt đầu gần đây, hiện đang ở giai đoạn thiết kế, sẽ thu ngắn khoảng cách giữa các đường dành cho xe đạp còn lại tại phía tây nam của đường Lake.)

- Việc loại bỏ **Con Đạp 12th St** nổi tiếng tồi tệ đã bắt đầu vào tháng Năm! Dự án kéo dài nhiều năm, nhiều triệu dollar, được mong đợi sẽ hoàn thành vào cuối năm 2012. Được Sắc Luật DD của Oakland tài trợ, dự án này sẽ biến “đường cao tốc ngăn nhất thế giới” thành đường có quy mô nhỏ có các làn đường dành cho xe đạp, đường đi bộ rộng hơn, và một cây cầu mới bắc qua Kênh Lake Merritt. Để biết thêm thông tin, xin quý vị truy cập <http://www.tinyurl.com/295ae3l>.

- Cầu **Bay Trail Slough tại Công Viên Oyster Bay Regional** trên ranh giới Oakland/San Leandro đã được hoàn thành. Cầu dành cho khách bộ hành/người đi xe đạp dài 300-foot đã thu hẹp khoảng cách thật đáng kể trên đường này. Hiện tại những xe không có động cơ có thể đi một mạch từ Bờ Biển Martin Luther King Jr. Regional tại Oakland tới Cầu San Mateo-Hayward. Một buổi lễ khánh thành vào tháng Năm cũng chào mừng việc hoàn thành dặm thứ 300 của Tuyến Đường San Francisco Bay. Dự án \$3,600,000 là một nỗ lực hợp tác của nhiều cơ quan, và được tài trợ, một phần, \$1,000,000 do Ngân Quỹ Chương Trình Người Đi Xe Đạp/Khách Bộ Hành từ Cơ Quan Cải Tiến Giao Thông Quận Alameda.

- Các làn đường dành cho xe đạp đã được lập ra tại đường **Broadway Terrace nằm dưới đường cao tốc Highway 13** vào tháng Năm, 2010. Dự án này ban đầu bao gồm việc sửa lại đường giữa để đáp ứng những quan tâm về an toàn của cộng đồng. Các làn đường dành cho xe đạp đã được bổ sung để thi hành chính sách “tuyến đường thuận tiện” của Thành Phố: chú trọng về an toàn và thuận tiện cho người đi xe đạp trong việc thiết kế và bảo trì tất cả các đường phố. Các làn đường dành cho xe đạp giúp cải tiến đường đi xe đạp hiện tại nối Broadway tới Montclair Village qua đường Lake Temescal Path, Broadway Terrace, và Mountain Blvd.

## Ngày Đạp Xe Đi Làm (Bike to Work Day)

**Ngày Đạp Xe Đi Làm** hàng năm lần thứ 17 tại trung tâm Oakland dành cho công chúng đã được tổ chức vào thứ Năm, ngày 13 tháng Năm, 2010. Từ 7:00-9:00 sáng, có phục vụ bữa sáng với bánh pancake và coffee với sự giúp đỡ của Piedmont Grocery, Tully’s Coffee, và đội ngũ những tình nguyện viên. Đến 11:00 trưa, theo tính toán có ít nhất 665 người đi xe đạp đổ về bãi để xe đạp có nhân viên đậu xe giùm của Liên Minh Người Đi Xe Đạp vùng East Bay, số lượng tăng thêm 13% so với 587 người được tính cùng thời điểm năm ngoái.

**Tin tức dành cho Người Đi Xe Đạp từ Chương Trình Cơ Sở Vật Chất cho Khách Bộ Hành và Người Đi Xe Đạp của Thành Phố Oakland, Mùa Hè Năm 2010**

Tổ chức Wheels of Justice Cyclery và Bay Area Bikes đã kiểm tra an toàn của xe đạp miễn phí, cung cấp xe buýt AC Transit tại chỗ để những người tham gia tập luyện các kỹ năng xếp xe đạp lên giá của xe buýt, những người đi xe đạp và người qua đường xem các trưng bày trên bàn từ tác phẩm nghệ thuật lấy cảm hứng từ xe đạp cho tới lịch trình của BART. Sáu trong số tám Thành Viên Hội Đồng của Oakland đã đạp xe tới sự kiện này tại Pedal Pools cùng với các cử tri của họ. Sự kiện buổi sáng thu hút báo chí và giải thưởng xổ số từ 8:30-9:00 sáng, nổi bật bởi thành viên Hội Đồng Công Chúng, Rebecca Kaplan, tập trung đám đông bằng cách thổi liên tục kèn *shofar* (một loại kèn làm từ sừng cừu), và công bố người thắng cuộc Giải Thưởng Lớn: một chiếc xe đạp gấp lại được do Dahon tài trợ!

Các hình ảnh, bên phải, do Darian Avelino chụp. Xem thêm hình ảnh của sự kiện này tại <http://www.oaklandbikes.info/btwd>.

***Xin cảm ơn 28 tình nguyện viên và tất cả các cơ sở kinh doanh đã tài trợ cho sự kiện ở trung tâm thành phố tại Frank H. Ogawa Plaza!!!***

### **Đóng Đường qua Cầu Miller-Sweeney**

Liên kết với Thành Phố Alameda, Thành Phố Oakland đã đóng các làn đường trên Fruitvale Ave, tạo nên những làn đường dành cho xe đạp tạm thời cho sự kiện Ngày Đạp Xe Đi Làm qua Cầu Miller-Sweeney từ đường Fernside Blvd tại Alameda tới đường Alameda Ave tại Oakland. Các biển hiệu điều khiển giao thông tạm thời được lắp đặt một tuần trước khi có thông báo đóng đường. Những làn đường tạm thời hoạt động từ 7:00-9:00 sáng và 4:00-6:00 chiều. Các chương ngại vật được đặt do đội Bảo Trì Giao Thông của Oakland và một nhà thầu do Thành Phố Alameda thuê. Một sĩ quan cảnh sát từ cả Oakland và Alameda canh gác lần lượt tại Fruitvale Ave/Alameda Ave và Tilden Wy/Fernside Blvd. Những làn đường tạm thời cũng được phối hợp với Quận Alameda, chủ sở hữu và điều hành cầu rút này. Dự án này được Bike Alameda khởi xướng. Họ đã báo cáo số những người đi xe đạp như sau: buổi sáng—112 người tới Oakland và 60 người tới Alameda; buổi chiều—33 người tới Oakland và 70 người tới Alameda.

### **Hỗn Hợp Nhiều Phương Thức**

Vừa đúng thời điểm Tháng Đi Xe Đạp, Viện Bảo Tàng California tại Oakland đã khai mạc triển lãm xe đạp tâm điểm tại... Sân Bay Quốc Tế Oakland. Những triển lãm này, tìm thấy dọc theo các đường đi bộ tới hai nhà ga của sân bay, chú trọng vào văn hóa đi xe đạp của Miền Bắc California tập trung vào phía Đông Vịnh và Oakland. Những vật dụng trưng bày bao gồm xe đạp, các đồng phục xe đạp cổ điển, thời trang dành cho người đi xe đạp, hình ảnh (một số do các cửa hàng xe đạp Oakland tài trợ), cũng như ví dụ các biển hiệu tìm đường mới cho xe đạp và đánh dấu đường dành cho xe đạp trên đường. Triển lãm này tiếp tục đến ngày 10 tháng Chín. Nếu quý vị đang rời sân bay “I [FLY] OAK”, quý vị nên xem những triển lãm này.

### **Bản Đồ Đường Dành Cho Xe Đạp năm 2010**

Thành Phố Oakland đã phát hành bản đồ đường xe đạp đầu tiên vào đúng dịp Ngày Đạp Xe Đi Làm vào tháng Năm. Bản đồ nhiều màu sắc, nhỏ gọn, miễn phí này có tại cửa hàng xe đạp địa phương và tại các tổ chức liên quan tới xe đạp. Bản đồ này (có thể xem trực tuyến tại <http://www.oaklandbikes.info/Page129.aspx>) nêu bật những đường thiết kế dành cho xe đạp và các điểm đến như các nhà ga vận chuyển, công viên, và các khu vực lân cận được hệ thống biển báo tìm đường dành cho xe đạp của Oakland. Bản đồ cũng bao gồm độ dốc của đường, các cửa hàng xe đạp, và đường xe đạp nối với các thành phố lân cận.

**Tin tức dành cho Người Đi Xe Đạp từ Chương Trình Cơ Sở Vật Chất cho Khách Bộ Hành và Người Đi Xe Đạp của Thành Phố Oakland, Mùa Hè Năm 2010**

Những bản đồ này đã được gửi tới các cửa hàng xe đạp vào đầu tháng Năm. Nếu cửa hàng của quý vị hết bản đồ, xin liên hệ với Chương Trình Cơ Sở Vật Chất Cho Khách Bộ Hành & Người Đi Xe Đạp (Bicycle & Pedestrian Facilities Program). Bản đồ này được Jake Coolidge, Thực Tập Sinh Quy Hoạch Xe Đạp của Thành Phố thiết kế, và các kết quả này phản ánh các kỹ năng tuyệt vời về GIS và vẽ bản đồ của anh.

## **Mở rộng danh sách thân thiện với xe đạp**

*Từ tháng Giêng - tháng Sáu năm 2010...*

Các tín hiệu giao thông đã được nâng cấp để quan sát những người đi xe đạp tại ba giao lộ sau đây:

- Harrison St & 21st St
- 52nd St & Telegraph Ave
- 62nd St & College Ave

Sáu mươi tám (68) giá để xe đạp mới dành cho 138 xe đạp đã được lắp đặt tại các khu vực thương mại trong Oakland.

*Để yêu cầu một giá để xe đạp hoặc báo cáo một biển báo giao thông có vấn đề, xin quý vị liên hệ với chúng tôi (thông tin có trên danh sách thư tín).*

## **Các Cộng Đồng Thân Thiện với Xe Đạp: Oakland tìm kiếm sự chấp nhận và đánh giá phê bình**

Thành phố Oakland đang nộp đơn ghi danh tới chương trình “Cộng Đồng Thân Thiện Với Xe Đạp” của Liên Đoàn Những Người Đi Xe Đạp Hoa Kỳ (League of American Bicyclists). Mục đích của Chương Trình là khuyến khích các cộng đồng tích cực trợ giúp cho việc đi xe đạp và công nhận các cộng đồng này đã thực hiện thành công. Quy trình này cũng đánh giá quan trọng những gì các cộng đồng có thể cải tiến, dựa trên sự so sánh với các cộng đồng khác ở Hoa Kỳ có quy mô có thể so sánh được. Kế Hoạch Chính Về Việc Đi Xe Đạp của Oakland xác định chương trình này như mục đích để đánh giá tiến độ đạt được các mục tiêu chung của Kế Hoạch: “nỗ lực công khai trở thành Cộng Đồng Thân Thiện Với Xe Đạp tới năm 2012, như được Liên Đoàn Những Người Đi Xe Đạp Hoa Kỳ (League of American Bicyclists) công nhận.” Mùa hè này là tâm điểm trong khoảng thời gian năm-năm của Kế Hoạch Chính Về Việc Đi Xe Đạp hiện tại. Nộp đơn ghi danh bây giờ cho phép Thành Phố đưa ra phản hồi từ đánh giá quan trọng này trong phạm vi cập nhật tiếp theo cho Kế Hoạch của Oakland.

Đánh giá này nhìn tổng thể tại địa phương, thể hiện “năm E:” Kỹ thuật (engineering), thực thi luật pháp (enforcement), giáo dục (education), khuyến khích (encouragement), và đánh giá/quy hoạch (evaluation/planning). Đơn ghi danh có 87 câu hỏi và có 30 trang trả lời của Oakland. Đơn ghi danh của Oakland có tại [www.tinyurl.com/25qgm74](http://www.tinyurl.com/25qgm74).

Thông tin về tổng thể chương trình có tại

[http://www.bikeleague.org/programs/bicyclefriendlyamerica/communities/bfc\\_about.php](http://www.bikeleague.org/programs/bicyclefriendlyamerica/communities/bfc_about.php).

## ***Oakland so sánh như thế nào?***

Trong số 70 thành phố lớn nhất ở Hoa Kỳ, Oakland đứng thứ bảy với tỉ lệ phần trăm người đi làm bằng xe đạp như là phương tiện giao thông chủ yếu (Cuộc Thăm Dò Ý Kiến Cộng Đồng Hoa Kỳ, 2008, [www.public.sheet.zoho.com/public/bikeleague/70largest-cities-1](http://www.public.sheet.zoho.com/public/bikeleague/70largest-cities-1)). Mười thành phố đứng đầu là Portland, Minneapolis, Seattle, Sacramento, San Francisco, Washington, DC, Oakland, Tucson, Albuquerque, và Philadelphia. Tính theo phần trăm những người đi lại bằng xe đạp, mười thành phố đứng đầu này có phạm vi từ 5.96% ở Portland tới 1.63% tại Philadelphia, Oakland là 2.15%.

**Tin tức dành cho Người Đi Xe Đạp từ Chương Trình Cơ Sở Vật Chất cho Khách Bộ Hành và Người Đi Xe Đạp của Thành Phố Oakland, Mùa Hè Năm 2010**

Từ năm 2000 tới năm 2008, đi lại bằng xe đạp đã tăng 48% đối với 70 thành phố lớn nhất tại Hoa Kỳ. So sánh gần đây về đi xe đạp và đi bộ tại 50 thành phố lớn nhất ở Hoa Kỳ, Oakland được xếp hạng thứ ba tất cả các thành phố theo năm trong số sáu phân loại của đánh giá. Chỉ có năm thành phố xếp hạng như nhau hoặc tốt hơn theo những phân loại này: Minneapolis, Portland, San Francisco, Seattle, và Washington, DC (“Đi Xe Đạp và Đi Bộ tại Hoa Kỳ: 2010 Báo Cáo Chuẩn,” Liên Minh Đi Xe Đạp và Đi Bộ, <http://www.peoplepoweredmovement.org/site/index.php/site/memberservices/C529>).

Trong khi Oakland được xếp hạng tốt so với toàn quốc, con số tuyệt đối về những người đi xe đạp vẫn thấp nhưng đang tăng lên. Kế Hoạch Chính Về Việc Đi Xe Đạp của Thành Phố ước tính rằng việc thực hiện những đề nghị của chương trình có thể tạo nên 5% tới 10% cư dân Oakland đi xe đạp đi làm, tăng từ 1.1% vào năm 1990 (Thành Phố Oakland, Kế Hoạch Chính Về Việc Đi Xe Đạp, 2007, trang. 28-31, <http://www.oaklandbikes.info/Page123.aspx>).

### **Xe Đạp Đi Vòng Quanh (Bike-Go-Round)**

Xe Đạp Đi Vòng Quanh, một chương trình mới của Cycles of Change (chương trình giáo dục về xe đạp phi lợi nhuận của Oakland), sẽ tặng 400 xe đạp và huấn luyện cho những cư dân Oakland có thu nhập thấp). Như được báo cáo trên trang mạng tin tức OaklandLocal, những cư dân có thu nhập thấp được chấp nhận vào chương trình này cam kết có năm giờ huấn luyện (về các luật lệ trên đường, an toàn đường bộ, và bảo trì xe đạp), một giờ giới thiệu đi xe đạp, và sáu tháng tiếp theo, nhận xe đạp đã sửa, sửa chữa xe đạp miễn phí và các đồ phụ kiện mới cho xe đạp. Chương trình này, được tài trợ một phần \$150,000 từ Ủy Ban Giao Thông Đô Thị, hoạt động tới tháng Mười Hai, 2010. Thông tin thêm về bài viết này có tại [www.tinyurl.com/2b8wq58](http://www.tinyurl.com/2b8wq58).

### **Oaklavia: Không xe hơi và không lo lắng, theo kiểu Oakland**

“Ciclovía” đầu tiên (tạm thời đóng đường đối với ô tô để dùng cho mục đích phi thương mại, giải trí dành cho khách bộ hành và người đi xe đạp) tại Oakland đã được tổ chức vào ngày Chủ Nhật, 27 tháng Sáu, 2010. Khoảng 2 dặm đường phố tại trung tâm, từ Uptown tới Old Oakland, đã được đóng từ 10 giờ sáng tới 2 giờ trưa, trong bốn giờ nắng, không có khói xe. Như được báo San Francisco Chronicle mô tả, “Oakland đã đưa xe đạp ra đường phố vào ngày Chủ Nhật, và đường phố chưa bao giờ nhìn đẹp như vậy.”

Khoảng 4,000 người đã tham gia, tận hưởng cơ hội đi chơi với gia đình và bạn bè và xem các sự kiện từ các lớp dạy nhảy cho tới sửa chữa xe đạp. Sự kiện này, có tên thích hợp “Oaklavia,” đã được tổ chức Walk Oakland Bike Oakland bảo hộ, điều phối, và tài trợ, với sự trợ giúp của Ban Quản Lý Chất Lượng Không Khí Vùng Vịnh, Kaiser Permanente, và Thành Phố Oakland. Tất cả hình ảnh do Frank Chan chụp. Hãy xem thêm nhiều hình ảnh về sự kiện này tại [www.oaklavia.org/photos-from-oaklavia](http://www.oaklavia.org/photos-from-oaklavia).

## **CÁC NGUỒN THÔNG TIN**

### ***Đề Nghị một Địa Điểm Đặt Giá Để Xe Đạp***

- Hãy xem hướng dẫn tại [www.oaklandbikes.info/Page127.aspx](http://www.oaklandbikes.info/Page127.aspx) và yêu cầu một giá để xe qua mạng từ trang đó, hoặc liên lạc với chúng tôi (thông tin có trong danh sách thư tín).

### ***Ủy Ban Cố Vấn về Xe Đạp và Khách Bộ Hành của Oakland***

- Các cuộc họp được tổ chức vào thứ Năm của tuần thứ ba hàng tháng và được tổ chức công khai. Có thêm thông tin tại

**Tin tức dành cho Người Đi Xe Đạp từ Chương Trình Cơ Sở Vật Chất cho Khách Bộ Hành và Người Đi Xe Đạp của Thành Phố Oakland, Mùa Hè Năm 2010**

### ***Trung Tâm Liên Lạc Qua Điện Thoại về Các Công Trình Công Chánh***

- Hãy gọi số (510) 615-5566 hoặc truy cập [www.oaklandpw.com/Page808.aspx](http://www.oaklandpw.com/Page808.aspx) để báo cáo:
  - những đồ vật nguy hiểm như thủy tinh, ổ gà, các nắp cống không an toàn, hoặc các chướng ngại vật khác trên đường
  - các đèn giao thông bị hư
  - xe đạp vô chủ cần phải được lấy ra khỏi giá để xe đạp, các biển hiệu và/hoặc cột đồng hồ tính giờ
  - xe chạy quá tốc độ, hoặc yêu cầu giảm bớt tình trạng giao thông hoặc một giải pháp cải thiện đường xá khác

### ***Nhân Viên Chương Trình***

- Jason Patton, Quản Lý Chương Trình Xe Đạp & Khách Bộ Hành
- Jennifer Stanley, Điều Phối Viên Cơ Sở Vật Chất cho Xe Đạp & Khách Bộ Hành
- Jake Coolidge, Thực Tập Sinh Quy Hoạch
- Emily Ehlers, Thực Tập Sinh Thiết Kế
- Chris Wells, Thực Tập Sinh Thiết Kế
- Adam Shapiro, Tình Nguyên Viên Thiết Kế
- Daniel Levy, Tình Nguyên Viên Quy Hoạch

Chương Trình Cơ Sở Vật Chất cho Khách Bộ Hành và Người Đi Xe Đạp (Bicycle & Pedestrian Facilities Program) của Thành Phố Oakland  
Sở Công Chánh  
Ban Dịch Vụ Giao Thông  
250 Frank Ogawa Plaza, Suite 4344  
Oakland, CA 94612

Điện thoại: (510) 238-3983  
Fax: (510) 238-7415  
Thư Điện Tử: [bikeped@oaklandnet.com](mailto:bikeped@oaklandnet.com)  
Trang mạng: [www.oaklandbikes.info](http://www.oaklandbikes.info)

**Tin tức dành cho Người Đi Xe Đạp từ Chương Trình Cơ Sở Vật Chất cho Khách Bộ Hành và Người Đi Xe Đạp của Thành Phố Oakland, Mùa Hè Năm 2010**